Дата: 12.05.2021

**Запрос Ценовых Предложений (ЗЦП)**

**REQUEST FOR QUOTATION**

**RFQ Nº UNFPA/KGZ/RFQ/2021/004**

Уважаемый (ая) Господин /Госпожа / Dear Sir/Madam,

Настоящим ЮНФПА запрашивает цены на следующие услуги: / UNFPA hereby solicits a quotation for the following service:

**“Гигиенический набор для женщин”/ "Dignity Kit”**

**ЮНФПА требуется предоставление товаров для гигиенического набора для женщин. / UNFPA needs provision of goods for dignity kit.**

Данный Запрос Ценовых Предложений доступен для всех юридически-учрежденных компаний, а также зарегистрированных физических лиц, осуществляющих предпринимательскую деятельность без образования организации, и на которые возложено исполнение обязанностей Налоговым кодексом Кыргызской Республики, которые могут предоставить запрашиваемые товары и обладают правоспособностью осуществлять деятельность в стране сами или через уполномоченных представителей. / This Request for Quotation is open to all legally constituted companies, as well as registered individuals engaged in entrepreneurial activities without forming an organization, and who are entrusted with the fulfillment of duties by the Tax Code of the Kyrgyz Republic, and who can provide the requested goods and have legal capacity to perform in the country, or through an authorized representative.

1. **Информация о ЮНФПА / About UNFPA**

ЮНФПА, Фонд ООН в области народонаселения, является международным агентством по вопросам развития, которое продвигает право каждой женщины, мужчины и ребёнка наслаждаться жизнью, быть здоровым и иметь равные возможности. ЮНФПА обеспечивает такой мир, в котором каждая беременность желанна, каждые роды безопасны и все молодые люди имеют возможность реализовать свой потенциал. / UNFPA, the United Nations Population Fund (UNFPA), is an international development agency that works to deliver a world where every pregnancy is wanted, every childbirth is safe and every young person’s potential is fulfilled.

ЮНФПА является лидирующим агентством ООН в расширении возможностей женщин и молодёжи вести здоровую сексуальную жизнь и иметь репродуктивное здоровье. Для большей информации о ЮНФПА, пожалуйста перейдите по ссылке: [UNFPA about us](http://www.unfpa.org/about-us) / UNFPA is the lead UN agency that expands the possibilities for women and young people to lead healthy sexual and reproductive lives. To learn more about UNFPA, please follow this link: [UNFPA about us](http://www.unfpa.org/about-us)

**II – Требования к товарам / Specifications**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **Лот№/**  **Lot#** | **Наименование товара / Name of Product** | **Количество / Quantity** | **Срок доставки / Delivery period** | **Описание / Description** |
| **1** | Нижнее белье для женщин, размером M/L / Women’s underwear, L | **3000-M**  **3000-L** | В течение 7 рабочих дней после получения контракта / Within 7 working days after the receipt of purchase order | Женское нижнее белье (трусы) короткого типа с эластичным поясом, эластичным вырезом для ног и вставкой в промежности. Изготовлен из дышащего и эластичного материала. Не прозрачный. Изготовлен из 100% хлопка. Не содержит аллергических веществ. Размеры: Средний M и Большой L. Сплошного черного или темного цвета, закрепленный краситель.  Women's underwear (panties) of brief type with elastic waistband, elastic leg openings and crotch panel. Made of breathable and stretchable material. Not transparent. Made of 100% cotton. Not containing any allergic substances. Size: Medium and Large. Solid Color black or dark, fixed dye. |
| **2** | Одноразовые менструальные прокладки / Disposable Menstrual Pads | **6000** | В течение 7 рабочих дней после получения контракта / Within 7 working days after the receipt of purchase order | Одноразовый. Нетканый материал, верхний лист на ощупь из хлопка-сеточка,воздухопроницаемый, тонкий, в индивидуальной упаковка, 10-12 индивидуальных прокладок в одной упаковке. Высокая впитывающая способность в 5-7 капель с крыльями; не просачивающийся нижний слой. Каждая прокладка имеет полиэтиленовую обертку для незаметной утилизации. Не содержит аллергических и опасных веществ, без искусственного запаха.  Disposable. Non-woven tissue, cotton touch feel top sheet, thin, individually wrapped. High absorbent with wings; leak proof bottom layer. Each napkin include plastic cover for discreet disposal. Not containing allergic and dangerous substances. |
| **3** | Платок для головы / Head Scarf | **6000** | В течение 7 рабочих дней после получения контракта / Within 7 working days after the receipt of purchase order | Минимум 50% состав х/б или вискозной и смешанной пряжи, размер 100 x 100 см, обработанные с краев швом вподгибку с закрытым срезом.Цвет ниток должен соответствовать цвету фона платка. Должны быть доступны в различных темных цветах. Фиксированный краситель  At least 50% cotton or rayon and blended yarn, size 100 x 100 cm, hemmed with a closed hem, the color of the thread must match the background color of the scarf. Should be available in a variety of dark colors. Fixed dye. |
| **4** | Штаны-дамбалы размера 50-60 / Dambala Pants with 50-60 sizes | **50-1000**  **52-1000**  **54-1000**  **56-1000**  **58-1000**  **60-1000** | В течение 7 рабочих дней после получения контракта / Within 7 working days after the receipt of purchase order | Штаны чуть ниже колен (до середины икр) без кармашек, с резинкой на поясе, со вставкой в промежности, размеры 54-60. Материал: штапель или х/ б, темного цвета, неоднотонный  Pant, length: below the knees (up to the calves) without pockets, with an elastic band at the waist, with an insert in the crotch, sizes 54-60. Fabric: staple or cotton |
| **5** | Майка под платье для женщин, с размером L / Women’s Undershirt, L | **6000** | В течение 7 рабочих дней после получения контракта / Within 7 working days after the receipt of purchase order | 100% хлопчатобумажная майка без рукавов. Верхняя часть прошита реберно. Рукава и дно с двойной иглой. Белый цвет. Ширина бюста около 94 см и длина тела около 52 см.  100% without sleeves cotton tee-shirt. Top-stitched rib knit collar. Double-needle hem sleeves and bottom. White color. Bust width approximately 94cm and body length approximately 52 cm |
| **7** | Одноразовые антибактериальные салфетки (большие-100шт в пачке) / Antibacterial wipes disposable (big ones - 100pcs in a pack) | **3000** | В течение 7 рабочих дней после получения контракта / Within 7 working days after the receipt of purchase order | Безопасные для ребенка салфетки, гипоаллергенные, антибактериальные, без вредных химических веществ, включая без парабенов, сульфатов и красителей. Без запаха. Состав-не менее 50% вискозы, в упаковке.  Baby-safe wipes, hypoallergenic, antibacterial, free of harmful chemicals, including parabens, sulfates and dyes. Without smell. Composition - at least 50% viscose, individually wrapped. |
| **8** | Ведро с лого юнфпа / Bucket with UNFPA logo | **3000** | В течение 7 рабочих дней после получения контракта / Within 7 working days after the receipt of purchase order | Ведра с крышкой, усиленные. Металлическая/пластиковая ручка. Прочное пластиковое ведро из HDPE (High Density Poly Ethylene), стойкое к ультрафиолетовому излучению и безопасное для хранения пищевых продуктов и воды. Верхняя часть усилена, чтобы предотвратить овализацию. Ведро имеет плотно прилегающую крышку из того же материала, что и ведро. 10 литров приблизительно. Черный цвет с цветными наклейками с логотипом ЮНФПА (14 х 21 см). Первичное использование: для перевозки гигиенических наборов для женщин. Позже ведро будет использоваться для перевозки различных предметов, поэтому ручка должна выдерживать минимум 15-20 кг.  Buckets with lid, heavy duty. Metallic/plastic handle. Durable plastic bucket made of HDPE (High Density Poly Ethylene), UV resistant and safe for food and water storage. The top is reinforced to prevent ovaling. The bucket has a tight-fitting lid of the same material of the bucket. 10 liters approx. Black colour with UNFPA logo stickers in color (14 x 21 cm). Primary use: to carry dignity kits. Later, the bucket will be used to carry miscellaneous items; therefore the handle has to able to carry a minimum of 15-20 kg. |

1. **Вопросы / Questions**

Вопросы или запросы о дальнейших разъяснениях должны отправляться в письменном виде сотруднику, чьи данные указаны ниже: / Questions or requests for further clarifications should be submitted in writing to the contact person below:

|  |  |
| --- | --- |
| ФИО контактного лица в ЮНФПА: / Name of the contact person: | Эльзат, Программный Ассистент / Elzat, Programme Assistant |
| Nº телефона: / Phone#: | +996 775 775 053 |
| Эл.адрес контактного лица: / e-mail of contact person | nasyrova@unfpa.org |

Крайний срок подачи вопросов - 17:00 по Бишкекскому времени, 18 мая 2021 года. Ответы на вопросы будут предоставлены сторонам в письменном виде как можно скорее после истечения крайнего срока. / The deadline for submission of questions is 18 May 2021 5:00 PM Bishkek time. Answers to questions will be provided to the parties in writing as soon as possible after the deadline.

1. **Содержание цен / Content of quotations**

Ценовое предложение должно быть представлено в одном электронном письме, в зависимости от размера файла. Поставщик может подать как на все, так и на определенные лоты. Ценовое предложение должно содержать: / Quotations should be submitted in a single email whenever possible, depending on file size. The supplier can apply for all or specific lots. Quotations must contain:

1. Ценовое предложение должно быть выполнено в полном соответствии с образцом ценового предложения. / Price quotation, to be submitted strictly in accordance with the price quotation form
2. **Ценовое предложение должны быть подписаны уполномоченными лицами компании, выставляющей цену и выполнены в формате PDF**. / **Price quotation must be signed and stamped by the bidding company’s relevant authority and submitted in PDF format.**
3. **Инструкция для подачи документов / Instructions for submission**

Предложения должны быть выполнены на основе изложенного руководства в Секции II выше, наряду с правильно заполненной и подписанной формой ценового предложения и отправлены по электронной почте, указанному ниже, не позже, чем: *18 мая 2021 года, 17:00* по Бишкекскому времени. / Proposals should be prepared based on the guidelines set forth in Section II above, along with a properly filled out and signed price quotation form, and are to be sent by email to the contact person indicated below no later than: 18 May 2021 at 5:00 PM Bishkek Time .

|  |  |
| --- | --- |
| Электронный адрес для подачи предложения: / Email address for submission of applications: | [*Tenders\_kyrgyzstan@unfpa.org*](mailto:Tenders_kyrgyzstan@unfpa.org) |

Пожалуйста, обратите внимание на следующее руководство для электронной подачи документов: / Please note the following guidelines for electronic submissions:

* Данная ссылка должна содержаться в названии электронного письма: **RFQ Nº UNFPA/KGZ/RFQ/2021/004 – “Гигиенический набор для женщин”**. Предложения, не содержащие верного названия электронного письма, могут быть пропущены сотрудником закупочного органа и тем самым не рассмотрены. /The following reference must be included in the email subject line: **RFQ Nº UNFPA/KGZ/RFQ/2021/004 – “Гигиенический набор для женщин ”.** Proposals that do not contain the correct email subject line may be overlooked by the procurement officer and therefore not considered.
* Общий размер электронного письма не должен превышать **20 MB (включая основную часть электронного письма, зашифрованные приложения и заголовки)**. В случае если, технические детали размещены в электронном файле большого объема, рекомендуется отправить данный файл отдельно (по частям) до крайнего срока подачи документов. / The total email size may not exceed **20 MB (including email body, encoded attachments and headers)**. Where the technical details are in large electronic files, it is recommended that these be sent separately before the deadline.
* Любое представленное ценовое предложение будет рассматриваться как предложение участника торгов и не представляет собой и не подразумевает принятие каких-либо предложений ЮНФПА. ЮНФПА не обязан заключать контракты с каким-либо участником торгов в результате этого запроса предложений. / Any quotation submitted will be regarded as an offer by the bidder and does not constitute or imply the acceptance of any quotation by UNFPA. UNFPA is under no obligation to award a contract to any bidder as a result of this RFQ.

1. **Обзор процесса оценки / Overview of Evaluation Process**

Ценовые предложения будут оценены на основе технического предложения и наименьшей общей цены услуг (ценового предложения). / Quotations will be evaluated based on the technical proposal and the total cost of the services (price quote).

1. **Критерии присуждения / Award Criteria**

ЮНФПА примет решение по заключению Контракта/тов на предоставление товаров на основе фиксированной или максимальной цены в рамках наиболее технически приемлемого предложения с наименьшей предложенной ценой за каждый из лотов. / In case of a satisfactory result from the evaluation process, UNFPA intends to award a Purchase Order to the Bidder(s) that obtains the lowest-price technically acceptable offer for each of the lots.

1. **Право на изменение требований во время принятия решения и присуждения контракта. / Right to Vary Requirements at Time of Award**

ЮНФПА сохраняет за собой право увеличивать или уменьшать объем указанных в данном ЗЦ услуг до 20% на момент принятия решения о выборе предложения, без изменения цен за единицу, или других условий. / UNFPA reserves the right at the time of award of contract to increase or decrease, by up to 20%, the volume of services specified in this RFQ without any change in unit prices or other terms and conditions.

1. **Условия оплаты / Payment Terms**

Сроки оплаты заказа составляют 30 дней со дня выставления счета и получения промежуточных результатов (акта приемки-передачи) связанных с оплатой как определено в контракте. / UNFPA payment terms are net 30 days upon receipt of invoice and delivery/acceptance of the milestone deliverables linked to payment as specified in the contract.

1. [**Мошенничество**](http://www.unfpa.org/about-procurement#FraudCorruption) **и коррупция /** [**Fraud and Corruption**](http://www.unfpa.org/about-procurement#FraudCorruption)

ЮНФПА привержен предотвращать, выявлять и принимать меры против всех действий мошенничества против ЮНФПА и третьих сторон, которые вовлечены в действия ЮНФПА. Политика ЮНФПА касательно мошенничества и коррупции доступна здесь: [Fraud](https://www.unfpa.org/admin-resource/unfpa-policy-against-fraudulent-and-other-proscribed-practices) Предоставление предложения подразумевает, что Подрядчик осведомлен о данной политике. / UNFPA is committed to preventing, identifying, and addressing all acts of fraud against UNFPA, as well as against third parties involved in UNFPA activities. UNFPA’s Policy regarding fraud and corruption is available here: [Fraud Policy](http://www.unfpa.org/resources/fraud-policy-2009#overlay-context=node/10356/draft). Submission of a proposal implies that the Bidder is aware of this policy.

Поставщики, их вспомогательные филиалы, доверенные лица, посредники и руководители должны сотрудничать с Отделом Аудита и Службами по надзору ЮНФПА, также, как и с другими подразделениями по надзору, уполномоченными Исполнительным Директором ЮНФПА, и Советником по Этическим вопросам ЮНФПА, когда это необходимо. Данное сотрудничество должно включать, но не ограничиваться следующим: доступ ко всем работниками персоналу, представителям, уполномоченным лицам поставщика. Также доступ к предоставлению всех документов по запросу, включая финансовые записи. В случае несостоятельности или невозможности полного сотрудничества с надзорными органами, это будет расценено как обоснованная причина для ЮНФПА и отказаться от сотрудничества и прекратить контракт, а также лишить права и удалить поставщика из списка зарегистрированных поставщиков ЮНФПА. / Suppliers, their subsidiaries, agents, intermediaries and principals must cooperate with the UNFPA Office of Audit and Investigations Services as well as with any other oversight entity authorized by the Executive Director and with the UNFPA Ethics Advisor as and when required. Such cooperation shall include, but not be limited to, the following: access to all employees, representatives agents and assignees of the vendor; as well as production of all documents requested, including financial records. Failure to fully cooperate with investigations will be considered sufficient grounds to allow UNFPA to repudiate and terminate the Agreement, and to debar and remove the supplier from UNFPA's list of registered suppliers.

Конфиденциальная горячая линия, направленная против Мошенничества, для предоставления информации по подозрению в мошенничестве, доступна любому поставщику по этой ссылке [UNFPA Investigation Hotline](http://web2.unfpa.org/help/hotline.cfm). / A confidential Anti-Fraud Hotline is available to any Bidder to report suspicious fraudulent activities at [UNFPA Investigation Hotline](http://web2.unfpa.org/help/hotline.cfm).

1. **Политика нулевой терпимости / Zero Tolerance**

ЮНФПА придерживается политики нулевой терпимости в отношении подарков и гостеприимства. Поэтому компаниям настоятельно рекомендуется не посылать подарки и знаки признательности сотрудникам ЮНФПА. Подробные детали данной политики доступны здесь: [Zero Tolerance Policy](http://www.unfpa.org/about-procurement#ZeroTolerance). / UNFPA has adopted a zero-tolerance policy on gifts and hospitality. Suppliers are therefore requested not to send gifts or offer hospitality to UNFPA personnel. Further details on this policy are available here: [Zero Tolerance Policy](http://www.unfpa.org/about-procurement#ZeroTolerance).

1. **Несогласие с процессом Запроса Ценовых предложений / Disagreement with the process of Request for Quotation**

Поставщик(и), полагающий что с ним несправедливо обошлись в связи с объявлением тендера, проведением оценки или заключением контракта может направить жалобу Главе Офиса ЮНФПА в Кыргызской Республике г-ну Азамату Баялинову по следующему электронному адресу: [baialinov@unfpa.org](mailto:baialinov@unfpa.org). В случае неудовлетворения ответом Главы подразделения ЮНФПА, поставщик может связаться с Руководителем Отделения закупок товаров и услуг по адресу [procurement@unfpa.org](mailto:procurement@unfpa.org). */* Bidder(s) perceiving that they have been unjustly or unfairly treated in connection with a solicitation, evaluation, or award of a contract may submit a complaint to the UNFPA Head of the Business Unit Mr. Azamat Baialinov, Head of the Office at [baialinov@unfpa.org](mailto:baialinov@unfpa.org). Should the supplier be unsatisfied with the reply provided by the UNFPA Head of the Business Unit, the supplier may contact the Chief, Procurement Services Branch at [procurement@unfpa.org](mailto:procurement@unfpa.org).

1. **Оговорка / Disclaimer**

В случае если какая-нибудь из ссылок данного ЗЦП будет недоступна по любой причине, поставщики могут связаться с сотрудником Отдела Закупок, заведующим вопросами закупки, для запроса документа (ов) в PDF версии. / Should any of the links in this RFQ document be unavailable or inaccessible for any reason, bidders can contact the Procurement Officer in charge of the procurement to request them to share a PDF version of such document(s).

**Форма ценового предложения / Quotation form**

|  |  |
| --- | --- |
| **Наименование поставщика: / Name of the supplier** |  |
| **Дата предложения: / Date of quotation** | Click here to enter a date. |
| **Nº Запроса ценового предложения: / Request for Quotation number:** | UNFPA/KGZ/RFQ/2021/004 |
| **Валюта: / Currency:** | KGS |
|  | Choose an item. |
| **Срок действия ценового предложения: / Validity of price in quotation**  *(Ценовое предложение должно быть действительным в течении минимум 3 месяцев после крайнего срока подачи документов.) / (The quotation must be valid for a minimum of 3 months after the deadline for submission of documents.)* |  |

Расценки не должны включать какие-либо налоги, так как ЮНФПА освобождён от всех видов налогов. ЮНФПА является неплательщиком НДС и налога с продаж (освобожденная поставка), соответственно все цены в коммерческих предложениях должны быть указаны без выделения налогов. / The rates should not include any taxes as UNFPA is exempt from all taxes. UNFPA does not pay VAT and sales tax (exempt delivery), therefore all prices in commercial offers must be quoted without tax.

**Форма для заполнения**

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Лот№/**  **Lot#** | **Наименование товара / Name of Product** | **Описание / Description** | **Срок доставки / Delivery time** | **Цена за 1ед. / Price per unit** | **Кол-во / Quantity** | **Итого / Total** |
| **1** |  |  |  |  |  |  |
| **2** |  |  |  |  |  |  |
| **3** |  |  |  |  |  |  |
| **4** |  |  |  |  |  |  |
| **5** |  |  |  |  |  |  |
| **6** |  |  |  |  |  |  |
| **7** |  |  |  |  |  |  |
|  | **ИТОГО:** | | | | |  |

Всего стоимость (прописью): \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_



Настоящим я подтверждаю, что компания упомянутая выше, за которую я должным образом уполномочен ставить подпись, просмотрела ЗЦП UNFPA/KGZ/RFQ/2021/004, включая все приложения, поправки к документу ЗЦП (если имеются) и ответы со стороны ЮНФПА на уточняющие вопросы предполагаемых провайдеров услуг. Далее, компания принимает Общие условия контракта ЮНФПА и будет следовать данному ценовому предложению до момента его истечения. / I hereby certify that the company mentioned above, which I am duly authorized to sign for, has reviewed RFQ UNFPA/KGZ/RFQ/2021/004 including all annexes, amendments to the RFQ document (if applicable) and the responses provided by UNFPA on clarification questions from the prospective service providers. Further, the company accepts the General Conditions of Contract for UNFPA and we will abide by this quotation until it expires.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | Click here to enter a date. |  |
| ФИО и должность / Name and title | Дата и место / Date and place | |